evpartner

Nabíječka pro elektromobily

Původní návod k obsluze

Nabíjačka pre elektromobily

Preklad návodu na obsluhu z originálneho jazyka

Ładowarka do samochodów elektrycznych

Tłumaczenie instrukcji obsługi z języka oryginalnego

CEE 5pin, 400 V, 16 A

230 V 3,7 kW / 7,4 kW

ČEŠTINA 3

Bezpečnostní upozornění 4
Popis nabíječky 10
Obsluha 12
Instalace držáku (volitelná) 16
Údržba 18
Řešení problémů 18
Technické parametry 20

SLOVENČINA 25

Bezpečnostné upozornenie 26
Popis nabíjačky 32
Prevádzka 34
Inštalácia držiaka (voliteľné) 38
Údržba 40
Odstraňovanie problémov 41
Technické parametre 43

POLSKI 48

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa 49
Opis ładowarki 55
Obsługa 57
Montaż uchwytu (opcjonalnie) 62
Konserwacja 63
Rozwiązywanie problemów 64
Parametry techniczne 66

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

Děkujeme, že jste si vybrali naši nabíječku pro elektromobily. Tato příručka vám poskytne základní informace o bezpečném a správném používání nabíječky při nabíjení vašeho elektrického vozidla.

Nabíječka k elektromobilu je nezbytným prvkem pro pohodlné a efektivní dobíjení vašeho vozu – umožňuje bezpečný přenos energie a optimální péči o baterii. Pravidelné používání kvalitní nabíječky zajišťuje spolehlivý provoz, prodlužuje životnost akumulátoru a zvyšuje celkový komfort elektromobilního cestování.

Před prvním použitím si prosím důkladně přečtěte tuto příručku a dodržujte uvedené pokyny. Dodržování správného postupu chrání vás, vaše vozidlo i okolí.

Výchozím jazykem této uživatelské příručky je čeština.

Bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Při nedodržení pokynů uvedených v této příručce či nesprávné manipulaci hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Obecná bezpečnost

» Dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Uschovejte příručku na bezpečném místě pro případné nahlédnutí v budoucnu. Pokud budete zařízení předávat třetí osobě, vždy předejte i tuto příručku, aby se i nový uživatel mohl seznámit s pokyny. Dodržujte rovněž pokyny v návodu k obsluze daného vozidla.

Není určeno pro IT systém
Tento symbol označuje, že zařízení není vhodné pro IT napájecí systém, u kterého jsou všechny živé části izolovány od země nebo je jeden bod připojen k zemi prostřednictvím vysoké impedance, přičemž exponované vodivé části elektrické instalace jsou uzemněny samostatně nebo kolektivně.

» Při zapojení nabíječky do sítě proběhne proces automatické kontroly systému.
» Pokud nabíječka nefunguje v souladu s pokyny, obraťte se na technickou podporu výrobce, odpovědného prodejce nebo elektrikáře.
» Nabíječku nepoužívejte ani neskladujte v extrémních teplotách, v prašném nebo vlhkém prostředí. Provozní podmínky vhodné pro nabíječku jsou uvedeny v části Technické parametry tohoto návodu.
» Vyvarujte se pádům či mechanickému poškození nabíječky. Hrozí riziko vážného zranění či smrti v případě nesprávného použití či použití poškozené nabíječky.
» Nabíječka ani žádná její část se nesmí ponořovat do vody.
» Nabíječka musí být zapojena pouze do řádně uzemněné domácí

zásuvky bez použití adaptéru, prodlužovacího přívodu, vícenásobné zásuvky apod., pokud výrobce nestanoví jinak. Hrozí riziko vzniku požáru či výbuchu s následky vážného zranění či smrti.

» Je zakázáno odpojovat nabíječku od vozidla či od zásuvky, zatímco se používá.
» Při zapojení, odpojení, údržbě či skladování dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Doporučujeme, aby elektrická instalace určena pro nabíjení vozidla byla zkontrolována elektrikářem.
» Nabíječka je určena k nabíjení elektrických a hybridních vozidel z domácí elektrické sítě ze zásuvky, která je k tomuto účelu určena. Používejte nabíječku pouze k účelu, ke kterému je určena. Při jiném účelu použití hrozí riziko vzniku nebezpečné situace, např. požáru či výbuchu s následky vážného zranění či smrti.
» Výrobce, dovozce ani distributor nejsou odpovědni za škody vzniklé nedodržením pokynů uvedených v této příručce, porušením pokynů či použitím v rozporu s těmito pokyny.
» Nabíječku smí používat pouze dospělé osoby, které se předtím seznámily s pokyny uvedenými v této příručce.
» Nabíječku nesmí používat děti. Nabíječka není hračka a děti si s ní nesmí hrát. Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí a domácích zvířat. Údržbu nabíječky nesmí provádět děti.
» Pokud se nabíječka používá, zajistěte, aby k ní neměly přístup děti, neoprávněné osoby či zvířata.
» Nabíječku nesmí používat dospělé osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.
» Jestliže jsou nabíječka, její kabel či jakákoli jiná část poškozeny, musí být nahrazeny výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
» Nabíječka ani žádná její část nesmějí být žádným způsobem upravovány za účelem zvýšení proudového nebo napěťového zatížení – hrozí vážné poškození, riziko požáru či úraz elektrickým proudem.

Bezpečnost při použití

» Nabíječka je určena pouze k běžnému osobnímu použití. Nepoužívejte ji ke komerčnímu použití ani k laboratorním účelům.
» Před použitím nabíječku zkontrolujte, zda jsou všechny její části

v bezvadném stavu, nejsou poškozené či zdeformované. Je zakázáno používat poškozenou nabíječku, kabel nebo konektory. Hrozí riziko vzniku požáru či výbuchu s následky vážného zranění či smrti.

» Před použitím nabíječky zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku nabíječky odpovídá napětí v elektrické zásuvce, ke které budete nabíječku připojovat. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
» Před použitím zkontrolujte, zda jsou zástrčky nabíječky kompatibilní s konektory domácí zásuvky a ve vašem elektromobilu.
» Před použitím kabel nabíječky zcela rozviňte a narovnejte. Ujistěte se, že není zkroucený ani přehnutý. Zajistěte, aby se přes něj nešlapalo, aby nevisel přes okraj ani aby se nedotýkal horkých či ostrých předmětů.
» Nabíječka není vybavena vlastním síťovým spínačem. K odpojení od sítě se využívají ochranné prvky umístěné na straně sítě.
» Před zapojením kabelu nabíječky se ujistěte, že jsou konektory čisté a suché. Odstraňte veškeré nečistoty, prach či cizí předměty.
» Pokud jsou konektory vlhké nebo mokré, otřete je suchou utěrkou a nechte řádně vyschnout. Jinak hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
» Před připojením nabíječky k elektromobilu musí být vozidlo zastavené a vypnuté! Dodržujte pokyny k použití vašeho elektromobilu.
» Během použití (nabíjení) zajistěte řádnou ventilaci. Nabíječku ani žádnou její část nezakrývejte! Hrozí poškození z přehřátí.
» Při použití (nabíjení) nemanipulujte s nabíječkou, kabelem ani s vozidlem!
» Vozidlo nesmí být nastartováno, pokud se nabíjí (nabíječka je připojena)!
» Nabíječka se nesmí používat v prostředí, kde se používá otevřený oheň, jsou zapnutá zdroje tepla (např. topidlo) či se používají/skladují výbušné, chemické či toxické látky.
» Po použití odpojte nejdříve zástrčku od vozidla a poté od zásuvky. Nasaďte ochranné krytky, pokud je jimi nabíječka vybavena a uložte nabíječku do ochranného obalu na suché a dobře větrané místo.
» Během použití se mohou části nabíječky zahřívat. Jedná se o běžný jev. Pokud jsou některé části nabíječky horké na dotyk, neprodleně ji odpojte od vozidla a od zásuvky a nechte vychladnout. Takovou

nabíječku nepoužívejte a předejte ji ke kontrole do autorizovaného servisu.
» Pokud během použití nabíječky zaznamenáte kouř či nepříjemný zápach, neprodleně odpojte nabíječku od vozidla a od zásuvky. Takovou nabíječku nepoužívejte a předejte ji ke kontrole do autorizovaného servisu.
» Nabíjecí kabel odpojujte tahem za zástrčku, nikoli tahem za kabel, aby nedošlo k poškození nabíječky, kabelu, zásuvky či vozidla.
» Před uložením nechte nabíječku zcela vychladnout.

Bezpečnost při údržbě

» Před údržbou nabíječky ji vždy odpojte od vozidla a od zásuvky a nechte ji vychladnout.
» Udržujte nabíječku a všechny její části čisté. K čištění používejte pouze suchý netřepivý hadřík.
» Neponořujte nabíječku do vody ani do jiné kapaliny; nepoužívejte ji k jejímu omytí.
» K čištění nepoužívejte žádné chemické látky, čisticí prostředky, benzín, ředidla ani jiné podobné látky.

Bezpečnost při skladování

» Nabíječku uložte na suchém a dobře větraném místě, kde bude chráněna před vlhkostí, kondenzací a přímým kontaktem s vodou.
» Doporučená provozní/skladovací teplota je v rozmezí –30 °C až +60 °C. Vyvarujte se extrémním teplotám a přímému slunečnímu záření.
» Pokud je to možné, uložte nabíječku do originálního balení či ochranného obalu, pokud je s ní dodáván.
» Nabíječku, zvláště její kabel, nadměrně nepřehýbejte, nekruťte ani nezatěžujte. Nepokládejte na ni jiné předměty. Zajistěte, aby nedošlo k mechanickému namáhání.
» Používejte ochranné krytky, aby nedošlo k zanesení konektorů prachem, vodou nebo jinými nečistotami.
» Nabíječku je možné rovněž uložit do garáže či technické místnosti, pokud splňuje výše uvedené podmínky.
» Neskladujte nabíječku volně venku, na zemi, v blízkosti topení či výfukových plynů, na přímém slunci apod.

VAROVÁNÍ

Při použití nabíječky se vyvarujte následujícím situacím. V opačném případě hrozí riziko vzniku materiálních škod, poškození výrobku, zranění v důsledku úrazu elektrickým proudem, a dokonce i smrt.

Je přísně zakázáno:

- ponořovat nabíjecí konektory do vody či jiné tekutiny; čistit pod tekoucí vodou;
- šlapat na nabíječku, její nabíjecí kabel, přejíždět, tahat za něj, ohýbat nebo ho zauzlovat, stejně jako přivřít kabel do dveří elektromobilu;
- umísťovat nabíječku do blízkosti předmětů, které během nabíjení generují vysoké teploty;
- umísťovat nabíječku během nabíjení do vozidla nebo uzavřeného prostoru;
- vkládat prsty či cizí předměty (např. šroubovák) do zástrčky;
- manipulovat s nabíječkou či dotýkat se jí a jejích částí vlhkýma nebo mokrýma rukama;
- házet nabíječkou či ji tahat po zemi.

Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by mohl uživatel opravit. Nepokoušejte se jej opravit svépomocí. Předejte jej k opravě do autorizovaného servisu.

Výrobek splňuje všechny základní požadavky směrnic EU. Prohlášení o shodě je dostupné na webových stránkách www.evpartner.cz

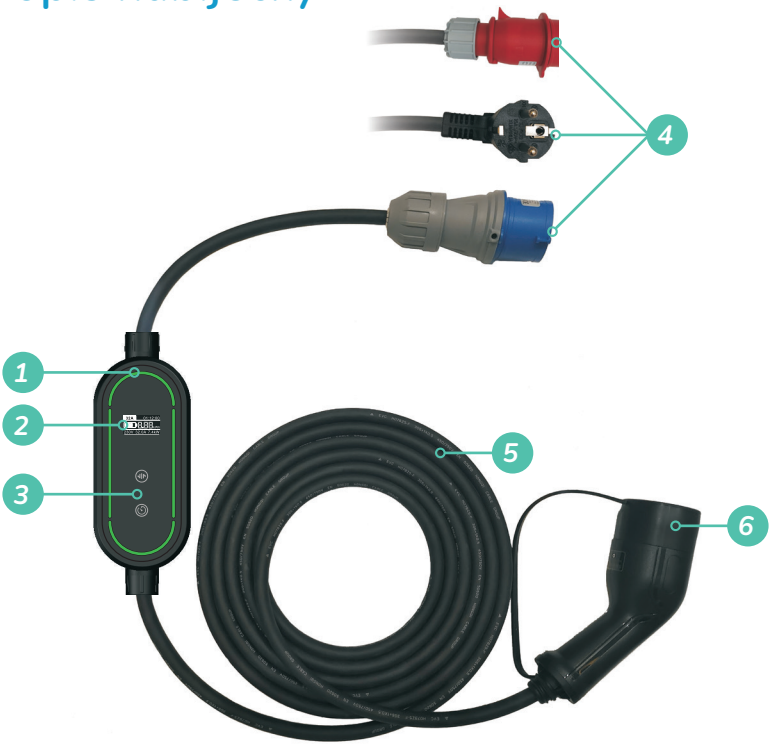
Výrobek označený tímto symbolem nesmí být vyhazován společně s domovním odpadem. Zajistěte zpětný odběr a ekologickou likvidaci výrobku. Pro bližší informace o likvidaci elektroodpadu se obraťte na místní samosprávu.

Účel použití

Nabíječka pro elektromobily je zařízení, které zajišťuje přenos elektrické energie z rozvodné sítě do baterie vozu. Jejím účelem je zajistit pohodlné, bezpečné a spolehlivé nabíjení, a tím umožnit každodenní využívání elektromobilu.

Nebezpečí: Při jiném účelu použití hrozí riziko vzniku nebezpečné situace, např. požáru či výbuchu s následky vážného zranění či smrti.

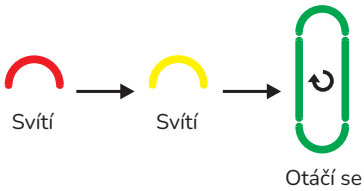
Popis nabíječky



1 Indikační LED diody
2 OLED obrazovka
3 Ovládací tlačítka:
   - slouží k nastavení proudu
   - slouží k nastavení odložení nabíjení
4 V závislosti na modelu – Jednofázová zástrčka (k připojení do domácí síťové zásuvky) / modrý konektor CEE 230 V 32 A / 3fázová zástrčka CEE (400 V, 16 A, 5pin)
5 Kabel
6 Zástrčka Typ 2 k připojení do zásuvky vozidla

Význam indikačních LED diod

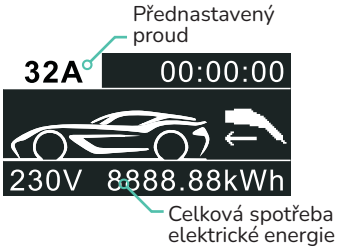
Zapnutí



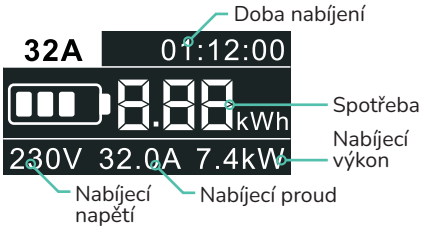
Odložené nabíjení	Otáčí se	**Nabíjení probíhá**	Otáčí se
Připraveno k nabíjení	Pomalu bliká	**Výběr režimu**	Svítí
Čeká na signál od vozu	Pomalu bliká	**Nabíjení dokončeno**	Svítí
Závada	Bliká		

Popis ikon OLED obrazovky

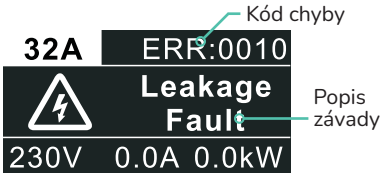
Stav: připraveno k nabíjení



Stav: nabíjení

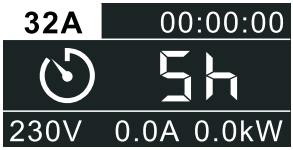


Stav: porucha



Stav: nastavení nabíjecího proudu

Stav: odložené nabíjení



Stav: odpočítávání času odloženého nabíjení

Obsluha

Před zahájením nabíjení je důležité provést následující kontrolní kroky, které zajistí bezpečné a bezproblémové nabíjení:

1. Zkontrolujte technický stav nabíječky, včetně kabelu a konektorů. Zkontrolujte, že žádná část nabíječky není poškozená, prasklá či zdeformovaná, kabel není přehnutý či zamotaný. Zkontrolujte, že jsou konektory suché a čisté. Ujistěte se, že ochranné krytky konektorů (pokud jsou součástí) byly sejmuty.
2. Zkontrolujte okolí místa nabíjení, zda je vhodné k nabíjení. Nabíjecí místo musí být suché, dobře větrané a bez překážek. Vyvarujte se vlhkému nebo znečištěnému prostředí.
3. Ujistěte se, že je vozidlo správně zaparkované a vypnuté.
4. Zkontrolujte síťovou zásuvku, zda je v provozuschopném stavu, je řádně uzemněná a není poškozená.
5. Zkontrolujte parametry síťové zásuvky s parametry nabíječky.

Nebezpečí: Nepoužívejte nabíječku, je-li poškozená. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

Připojení a zahájení nabíjení

1. Sejměte ochranné krytky z konektorů (pokud jsou jimi konektory vybaveny).
2. Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky.
3. Vyčkejte, než systém naběhne. Proběhne proces automatické kontroly systému.

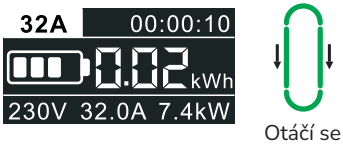
4 Nastavte nabíjecí proud, příp. odložené nabíjení podle pokynů dále v návodu. Pokud tento krok vynecháte, nabíjení se spustí s výchozími parametry.

5 Zapojte zástrčku Typ 2 do nabíjecího portu vozidla.

6 Vyčkejte na autorizační signál z vašeho elektromobilu. Následně se zahájí nabíjení.

Nabíječka vyčkává na signál z elektromobilu.

Nabíjení probíhá.



Nabíjení je dokončeno. Indikační LED dioda svítí zeleně, na displeji se zobrazí doba nabíjení a množství spotřebované elektrické energie.

Ukončení nabíjení

Zastavte proces nabíjení pomocí ovládacích prvků uvnitř elektromobilu, tím se uvolní zámek nabíjecí spojky vozidla.

Nejdříve odpojte zástrčku od elektromobilu, poté odpojte zástrčku od síťové zásuvky.

Nebezpečí: Neodpojujte nabíječku, pokud se vozidlo stále nabíjí. Hrozí poškození baterie vozidla. Nabíjecí kabel odpojujte tahem za konektory, nikoli tahem za kabel, aby nedošlo k poškození nabíječky či vozidla.

Nastavení nabíjecího proudu

Upozornění: Nabíjecí proud je nutné nastavit před zapojením zástrčky do nabíjecího portu vozidla!

1 Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky a vyčkejte na naběhnutí systému.
2 Stiskněte jednou tlačítko . Indikační LED dioda se rozsvítí žlutě a na OLED obrazovce se zobrazí proud, což znamená, že nabíječka je připravena změnit intenzitu nabíjení.

3 Stiskněte tlačítko opakovaně, dokud se na obrazovce nezobrazí požadovaný nabíjecí proud.
4 Vyčkejte přibližně 3 sekundy, než se nastavený nabíjecí proud uloží, a nabíječka se přepne do stavu připravenosti k nabíjení. Indikační LED dioda se rozsvítí zeleně. Hodnota nabíjecího proudu se zobrazí v levém horním rohu obrazovky.

Pokud potřebujete změnit nabíjecí proud, zatímco se vaše vozidlo nabíjí, je třeba nejdříve ukončit nabíjení, odpojit nabíječku od vozidla a teprve poté můžete nabíjecí proud změnit.

Varování: Je zakázáno měnit nabíjecí proud, zatímco se vaše vozidlo nabíjí.

Odložené nabíjení

Upozornění: Odložené nabíjení je nutné nastavit před zapojením zástrčky do nabíjecího portu vozidla!

Tato funkce umožňuje zahájit nabíjení po uplynutí nastaveného časového intervalu.

1 Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky a vyčkejte na naběhnutí systému.
2 Stiskněte tlačítko . Indikační LED dioda se rozsvítí žlutě a na OLED obrazovce se zobrazí časový interval, což znamená, že je možné nastavit časový interval odloženého nabíjení.

3 Stiskněte tlačítko ⏲ opakovaně, dokud se nezobrazí požadovaný časový interval. Ten je možné nastavit od 1 do 10 hodin. Každým stisknutím tlačítka ⏲ prodloužíte časový interval o 1 hodinu.

4 Vyčkejte přibližně 3 sekundy, než se nastavený interval uloží, a poté se spustí odpočítávání.

5 Na OLED obrazovce můžete sledovat odpočítávání. Během této doby se bude indikační LED dioda otáčet.

Otáčí se

6 Jakmile časový interval uplyne, nabíjení se automaticky spustí.

Pokud potřebujete odložené nabíjení zrušit, stiskněte a podržte tlačítko ⏲ přibližně 3 sekundy. Nabíječka se vrátí do pohotovostního režimu.

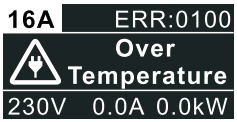
Upozornění k funkci odloženého nabíjení
Vozidlo musí být s funkcí odloženého nabíjení kompatibilní.
U nekompatibilních vozidel může po připojení nabíjecího konektoru dojít k nadměrnému vybíjení nízkonapěťové baterie 12 V / 16 V, která napájí palubní elektroniku. Při vybití této baterie nemusí být možné vozidlo probudit, odemknout nebo uvést do pohybu.
Při problémech kontaktujte autorizovaný servis nebo asistenční službu a funkci odloženého nabíjení nepoužívejte. Opakované používání u nekompatibilního vozidla může způsobit trvalé poškození nízkonapěťové baterie.

Upozornění: Většina moderních elektrických a hybridních vozidel je s odloženým nabíjením kompatibilní, přesto důrazně doporučujeme si u zástupce značky či autorizovaného prodejce potvrdit kompatibilitu s vaším vozidlem.

Tepelná ochrana

Zástrčka nabíjecího kabelu nabíječky je vybavena teplotním senzorem. Tento teplotní senzor je termistor s negativním teplotním koeficientem (tzv. NTC), který poskytuje zpětnou vazbu o změně teploty v reálném čase.

Režim nabíjení



Upozornění na přehřátí

Pokud teplota zástrčky dosáhne 95 °C a tato teplota se drží déle než 10 sekund, aktivuje se tepelná ochrana, nabíjení se přeruší a na OLED obrazovce se zobrazí informace o přehřátí.

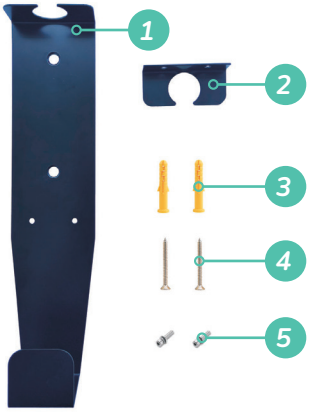
Když klesne teplota alespoň na 75 °C a tato teplota se drží déle než 10 sekund, nabíjení se automaticky obnoví.

Při přehřátí vždy zkontrolujte, zda jsou zástrčka a zásuvka v těsném kontaktu (zástrčka je správně vložena v zásuvce); zkontrolujte průřez vodičů zásuvky; ujistěte se, že není nabíječka ani žádná její část vystavena přímému slunečnímu svitu, příp. zda není nabíječka zakrytá.

Instalace držáku (volitelná)

Pokud je váš model nabíječky vybaven držákem, proveďte jeho instalaci podle pokynů níže. Držák je možné zakoupit i u obchodníka.

1 Nástěnný držák
2 Spodní podpěra
3 Hmoždinky
4 Samořezné šrouby
5 Kombi šrouby



Před instalací

Před samotnou instalací je vhodné mimo jiné provést následující kroky.

» Vyberte vhodné místo instalace. Držák musí být instalován uvnitř budovy. Držák by měl být umístěn v optimální výšce a poloze. Neumisťujte jej do blízkosti zdrojů tepla (např. topení), otevřeného ohně (např. kamna), do vlhkých či prašných prostor; do prostor, kde se používají či skladují hořlavé, těkavé či výbušné látky. Držák neumisťujte venku.
» Zkontrolujte typ zdi (cihlová, betonová, sádrokartonová nebo jiná). Podle typu zdi zvolte správné hmoždinky a vruty. U sádrokartonové zdi je třeba ověřit, zda se v místě zamýšlené instalace nenachází nosný profil.
» Pomocí detektoru zkontrolujte zamýšlené místo instalace, zda se ve zdi nenachází kabely, vodovodní potrubí apod.
» Připravte si vhodné nářadí (např. vrtačku, aku šroubovák).
» Doporučujeme nosit ochranné prvky (ochranné brýle, rukavice apod.).

Postup instalace

1 Přiložte nástěnný držák ke zdi a pomocí tužky si označte dvě místa pro vyvrtání otvorů. Pomocí vrtačky s vhodným vrtákem vyvrtejte dva otvory na označených místech.
2 Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky, přiložte nástěnný držák ke zdi a pomocí samořezných šroubů připevněte držák ke zdi.
3 Vložte nabíječku do držáku a přiložte spodní podpěru zespodu k tělu nabíječky. Připevněte podpěru pomocí kombi šroubů.

Údržba

Před údržbou nabíječky ji vždy odpojte od zdroje elektrické energie a od vozidla a nechte ji vychladnout.
K čištění používejte pouze suchý netřepivý hadřík.
Pokud se na konektory dostala voda, otřete je suchým hadříkem a nechte uvnitř budovy zcela vyschnout, než budete nabíječku opět používat.
Pokud je nabíječka nebo její kabeláž silně znečištěná, je možné je otřít měkkým mírně navlhčeným hadříkem. Ihned je otřete suchým hadříkem.
K čištění nepoužívejte žádné chemické látky, čisticí prostředky, benzín, ředidla ani jiné podobné látky.

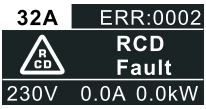
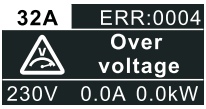
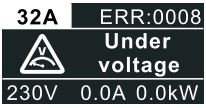
Varování: K čištění žádné části nabíječky nepoužívejte tlakový čisticí přístroj, parní čistič ani podobná zařízení.

Skladování

Nabíječku uložte na suchém a dobře větraném místě, kde bude chráněna před vlhkostí, kondenzací a přímým kontaktem s vodou.
Uložte nabíječku do originálního balení či ochranného obalu, pokud je s ním dodáván, příp. umístěte do držáku, pokud jste jej instalovali.
Používejte ochranné krytky, aby nedošlo k zanesení konektorů prachem, vodou nebo jinými nečistotami.
Nabíječku je možné rovněž uložit do garáže či technické místnosti, pokud splňuje výše uvedené podmínky.

Řešení problémů

Zařízení je v případě poruchy automaticky chráněno. V níže uvedené tabulce naleznete problémy/poruchy, které se mohou vyskytnout, a způsob jejich řešení. Nicméně pokud problém/potíž přetrvává či není uveden v tabulce, přestaňte nabíječku používat a obraťte se na technickou podporu.

Problém/porucha	Způsob řešení
Indikační LED dioda ani OLED obrazovka se nerozsvítily.	Zkontrolujte, zda nevypadl jistič zásuvkového okruhu. Zkontrolujte, zda je zásuvka, ke které je připojena zástrčka, pod napětím.
Indikační LED dioda svítí, ale OLED obrazovka ne.	Kabel OLED obrazovky je uvolněný, příp. je obrazovka poškozená. Obraťte se na technickou podporu.
Doba čekání na signál z vozidla je příliš dlouhá.	Baterie vozidla je plně nabitá; vozidlo je v režimu čekání na nabití; příp. zástrčka Typ 2 není správně zasunuta v nabíjecím portu vozidla. Odpojte nabíječku od vozidla a znovu připojte.
Porucha proudového chrániče 	Proudový chránič je poškozený. Obraťte se na technickou podporu.
Přepětí 	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena. Nechte zkontrolovat vstupní napětí.
Podpětí 	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena. Nechte zkontrolovat vstupní napětí.
Únik proudu 	Zkontrolujte, zda nejsou nabíjecí port vozidla či zástrčka Typ 2 poškozené či mokré. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte stav a znovu připojte.

Nadměrný proud 32A ERR:0020 Over Current 230V 0.0A 0.0kW	Zkontrolujte, zda je zástrčka Typ 2 správně vložena v nabíjecím portu vozidla. Zkontrolujte, zda je vestavná nabíječka v pořádku.
Porucha napětí 32A ERR:0040 CP voltage Fault 230V 0.0A 0.0kW	Zkontrolujte nabíjecí port vozidla a zástrčku Typ 2. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte stav a znovu připojte.
Zkrat 32A ERR:0080 Short circuit Fault 230V 0.0A 0.0kW	Zkontrolujte, zda nejsou nabíjecí port vozidla či zástrčka Typ 2 mokré. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte stav a znovu připojte.
Přehřátí 16A ERR:0100 Over Temperature 230V 0.0A 0.0kW	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně vložena v zásuvce. Zkontrolujte průměr kabelu zásuvky.

Technické parametry

Model s konektorem 230 V 3,7 kW

Varianta	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A Typ 2 / EV9003-16A Typ 1		
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Jmenovité napětí	230 V~		
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz		
Jmenovitý proud	16 A (1fázový)		
Jmenovitý reziduální pracovní proud	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maximální výstupní výkon	Až 3,7 kW (1fázový, při 230 V, 16 A)		
Stupeň krytí	IP67		

Varianta	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Provozní/skladovací teplota		-30–60 °C	
Relativní vlhkost		≤95 % RH	
Provozní nadmořská výška		≤2000 m	
Chlazení		Přirozené chlazení vzduchem	
Spotřeba energie v pohotovostním režimu		<0,5 W	
Ochrana proti přepětí		Ano	
Ochrana proti podpětí		Ano	
Ochrana proti přetížení		Ano	
Ochrana proti zkratu		Ano	
Ochrana proti úniku proudu		Ano	
Ochrana proti přehřátí		Ano	
Ochrana proti úderu bleskem		Ano	
Indikační LED diody		Ano	
OLED obrazovka		Ano	
Proudový chránič		Typ B	
Nastavení nabíjecího proudu		Ano	
Odložené nabíjení		Ano	
Délka nabíjecího kabelu	3 m	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky		200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnost		≤2,1 kg	
Výrobce		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

Varianta	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model	EV9020-1P-32A / Typ 2		
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Jmenovité napětí	230 V~		
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz		
Jmenovitý proud	32 A (1fázový)		
Jmenovitý reziduální pracovní proud	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maximální výstupní výkon	Až 7,4 kW (1fázový, při 230 V, 32 A)		
Stupeň krytí	IP67		
Provozní/skladovací teplota	-30–60 °C		
Relativní vlhkost	≤95 % RH		
Provozní nadmořská výška	≤2000 m		
Chlazení	Přirozené chlazení vzduchem		
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0,5 W		
Ochrana proti přepětí	Ano		
Ochrana proti podpětí	Ano		
Ochrana proti přetížení	Ano		
Ochrana proti zkratu	Ano		
Ochrana proti úniku proudu	Ano		
Ochrana proti přehřátí	Ano		
Ochrana proti úderu bleskem	Ano		
Indikační LED diody	Ano		
OLED obrazovka	Ano		
Proudový chránič	Typ B		
Nastavení nabíjecího proudu	Ano		
Odložené nabíjení	Ano		

Varianta	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Délka nabíjecího kabelu	3 m	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)		
Hmotnost	≤2,9 kg		
Výrobce	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika		

Model s konektorem CEE 5pin, 400 V

Varianta	3 m	5 m	10 m
Model	EV9050-16A / Typ 2		
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Jmenovité napětí	400 V~		
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz		
Jmenovitý proud	16 A (3fázový)		
Jmenovitý reziduální pracovní proud	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maximální výstupní výkon	Až 11 kW (3fázový, při 400 V, 16 A)		
Stupeň krytí	IP67		
Provozní/skladovací teplota	-30–60 °C		
Relativní vlhkost	≤95 % RH		
Provozní nadmořská výška	≤2000 m		
Chlazení	Přirozené chlazení vzduchem		
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0,5 W		
Ochrana proti přepětí	Ano		
Ochrana proti podpětí	Ano		
Ochrana proti přetížení	Ano		
Ochrana proti zkratu	Ano		

Varianta	3 m	5 m	10 m
Ochrana proti úniku proudu		Ano	
Ochrana proti přehřátí		Ano	
Ochrana proti úderu bleskem		Ano	
Indikační LED diody		Ano	
OLED obrazovka		Ano	
Proudový chránič		Typ B	
Nastavení nabíjecího proudu		Ano	
Odložené nabíjení		Ano	
Délka nabíjecího kabelu	3 m	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky		200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnost		≤3,2 kg	
Výrobce		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt.

Ďakujeme, že ste si vybrali našu nabíjačku pre elektromobily. Táto príručka obsahuje základné informácie o bezpečnom a správnom používaní nabíjačky pri nabíjaní vášho elektrického vozidla.

Nabíjačka elektrického vozidla je nevyhnutnou súčasťou pohodlného a efektívneho nabíjania vášho vozidla – umožňuje bezpečný prenos energie a optimálnu starostlivosť o batériu. Pravidelné používanie kvalitnej nabíjačky zaručuje spoľahlivú prevádzku, predlžuje životnosť batérie a zvyšuje celkový komfort cestovania elektrickým vozidlom.

Pred prvým použitím si prosím dôkladne prečítajte túto príručku a dodržiavajte uvedené pokyny. Dodržiavanie správneho postupu chráni vás, vaše vozidlo aj okolie.

Východiskovým jazykom tejto používateľskej príručky je čeština.

Bezpečnostné upozornenie

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke alebo nesprávna manipulácia môže viesť k riziku úrazu elektrickým prúdom.

Všeobecná bezpečnosť

» Postupujte podľa pokynov v tejto príručke. Túto príručku uchovávajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Ak zariadenie odovzdáte tretej strane, vždy jej odovzdajte aj tento návod, aby sa nový používateľ mohol oboznámiť s pokynmi. Dodržujte tiež pokyny uvedené v návode na obsluhu príslušného vozidla.

Nie je určené pre IT systémy
Tento symbol označuje, že zariadenie nie je vhodné pre systém napájania IT, v ktorom sú všetky živé časti izolované od zeme alebo jeden bod je pripojený k zemi prostredníctvom vysokej impedancie, pričom odkryté vodivé časti elektrickej inštalácie sú uzemnené samostatne alebo spoločne.

» Keď je nabíjačka pripojená k elektrickej sieti, vykoná sa automatická kontrola systému.
» Ak nabíjačka nefunguje podľa pokynov v návode, kontaktujte technickú podporu výrobcu, zodpovedného predajcu alebo elektrikára.
» Nenakladajte a neskladujte nabíjačku v prostredí s extrémnymi teplotami, prašnom alebo vlhkom prostredí. Prevádzkové podmienky vhodné pre nabíjačku sú uvedené v časti Technické parametre tejto príručky.
» Vyhnite sa pádu alebo mechanickému poškodeniu nabíjačky. Pri nesprávnom používaní alebo poškodení nabíjačky hrozí nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo smrti.

- Nabíjačka a žiadna z jej častí nesmie byť ponorená do vody.
- Nabíjačka sa smie pripájať iba k riadne uzemnenému domácej zásuvke bez použitia adaptéra, predlžovacieho kábla, viacnásobnej zásuvky atď., pokiaľ výrobca neurčí inak. Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Počas používania je zakázané odpojiť nabíjačku od vozidla alebo zo zásuvky.
- Pri pripájaní, odpájaní, údržbe alebo skladovaní zariadenia postupujte podľa pokynov v tejto príručke. Odporúčame, aby elektrickú inštaláciu určenú na nabíjanie vozidla skontroloval elektrikár.
- Nabíjačka je určená na nabíjanie elektrických a hybridných vozidiel z domácej elektrickej siete prostredníctvom zásuvky určenej na tento účel. Nabíjačku používajte iba na určený účel. Akékoľvek iné použitie môže viesť k nebezpečnej situácii, ako je požiar alebo výbuch, ktorý môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Výrobca, dovozca a distribútor nezodpovedajú za žiadne škody spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke, porušením pokynov alebo použitím v rozpore s týmito pokynmi.
- Nabíjačku smú používať iba dospelé osoby, ktoré sa oboznámili s pokynmi uvedenými v tejto príručke.
- Deti nesmú používať nabíjačku. Nabíjačka nie je hračka a deti sa s ňou nesmú hrať. Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Deti nesmú vykonávať údržbu nabíjačky.
- Pri používaní nabíjačky sa uistite, že k nej nemajú prístup deti, neoprávnené osoby ani zvieratá.
- Nabíjačku nesmú používať dospelé osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.
- Ak je nabíjačka, jej kábel alebo akákoľvek iná časť poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečnej situácii.
- Nabíjačka ani žiadna jej časť nesmie byť nijakým spôsobom upravená s cieľom zvýšiť prúdové alebo napäťové zaťaženie – mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie, požiar alebo úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnosť pri používaní

- Nabíjačka je určená výhradne na bežné osobné použitie. Nepoužívajte ju na komerčné účely ani na laboratórne účely.
- Pred použitím nabíjačky skontrolujte, či sú všetky jej časti v perfektnom stave a nie sú poškodené ani deformované. Je zakázané používať poškodenú nabíjačku, kábel alebo konektory. Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Pred použitím nabíjačky skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku nabíjačky zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke, do ktorej budete nabíjačku pripájať. V prípade pochybností sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom.
- Pred použitím skontrolujte, či sú zástrčky nabíjačky kompatibilné s konektormi na vašej domácej elektrickej zásuvke a vo vašom elektrickom vozidle.
- Pred použitím úplne rozmotajte a narovnajte kábel nabíjačky. Uistite sa, že nie je skrútený ani ohnutý. Dbajte na to, aby naň nikto nešliapal, aby neviselo cez okraj a aby neprišlo do kontaktu s horúcimi alebo ostrými predmetmi.
- Nabíjačka nie je vybavená vlastným sieťovým vypínačom. Ochranné prvky umiestnené na strane siete slúžia na odpojenie od siete.
- Pred pripojením nabíjacieho kábla sa uistite, že konektory sú čisté a suché. Odstráňte všetky nečistoty, prach alebo cudzie predmety.
- Ak sú konektory vlhké alebo mokré, utrite ich suchou handričkou a nechajte ich dôkladne vyschnúť. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pred pripojením nabíjačky k elektrickému vozidlu musí byť vozidlo v pokoji a vypnuté! Postupujte podľa pokynov na používanie vášho elektrického vozidla.
- Zabezpečte dostatočné vetranie počas používania (nabíjania). Nekryte nabíjačku ani žiadnu jej časť! Existuje riziko poškodenia v dôsledku prehriatia.
- Počas používania (nabíjania) nezasahujte do nabíjačky, kábla ani vozidla!
- Vozidlo sa nesmie naštartovať počas nabíjania (nabíjačka je pripojená)!
- Nabíjačku nesmie používať v prostredí, kde sa nachádzajú otvorené plamene, sú zapnuté zdroje tepla (napr. ohrievače) alebo sa

používajú/skladujú výbušné, chemické alebo toxické látky.
» Po použití najskôr odpojte zástrčku z vozidla a potom zo zásuvky. Nasaďte ochranné kryty, ak je nabíjačka nimi vybavená, a uložte nabíjačku do ochranného puzdra na suchom a dobre vetranom mieste.
» Časti nabíjačky sa môžu počas používania zahrievať. Toto je bežný jav. Ak sú niektoré časti nabíjačky horúce na dotyk, okamžite ju odpojte od vozidla a elektrickej zásuvky a nechajte ju vychladnúť. Takúto nabíjačku nepoužívajte a odovzdajte ju autorizovanému servisnému stredisku na kontrolu.
» Ak počas používania nabíjačky zaznamenáte dym alebo nepríjemný zápach, okamžite odpojte nabíjačku od vozidla a elektrickej zásuvky. Takúto nabíjačku nepoužívajte a odovzdajte ju autorizovanému servisnému stredisku na kontrolu.
» Odpojte nabíjací kábel ťahaním za zástrčku, nie za kábel, aby nedošlo k poškodeniu nabíjačky, kábla, zásuvky alebo vozidla.
» Pred uskladnením nechajte nabíjačku úplne vychladnúť.

Bezpečnosť počas údržby

» Pred servisom nabíjačky ju vždy odpojte od vozidla a napájania a nechajte ju vychladnúť.
» Udržujte nabíjačku a všetky jej časti v čistote. Na čistenie používajte iba suchú handričku bez vlákien.
» Nenamáčajte nabíjačku do vody ani inej tekutiny; nepoužívajte ju na umývanie.
» Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie, čistiace prostriedky, benzín, riedidlá ani iné podobné látky.

Bezpečnosť pri skladovaní

» Nabíjačku skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, kde bude chránená pred vlhkosťou, kondenzáciou a priamym kontaktom s vodou.
» Odporúčaná prevádzková/skladovacia teplota je medzi –30 °C a +60 °C. Vyhnite sa extrémnym teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
» Ak je to možné, nabíjačku uchovávajte v pôvodnom obale alebo ochrannom puzdre, ak je súčasťou dodávky.
» Neskláňajte, nekrúťte ani nepreťažujte nabíjačku, najmä jej kábel.

Neumiestňujte naň žiadne iné predmety. Zabezpečte, aby nedošlo k mechanickému namáhaniu.
- Používajte ochranné krytky, aby sa do konektorov nedostal prach, voda alebo iné nečistoty.
- Nabíjačku je možné uložiť aj v garáži alebo technickej miestnosti, ak spĺňa vyššie uvedené podmienky.
- Nenakladajte nabíjačku vonku, na zem, v blízkosti zdrojov tepla alebo výfukových plynov, na priamom slnku atď.

VAROVANIE

Pri používaní nabíjačky sa vyhnite nasledujúcim situáciám. V opačnom prípade hrozí riziko materiálového poškodenia, poškodenia výrobku, poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom a dokonca aj smrti.

Je prísne zakázané:

- ponárať nabíjacie konektory do vody alebo inej tekutiny; čistiť pod tečúcou vodou;
- šliapať na nabíjačku, jej nabíjací kábel, prechádzať po ňom, ťahať zaň, ohýbať alebo ho zauzľovať, rovnako ako privrieť kábel do dverí elektromobilu;
- umiestňovať nabíjačku v blízkosti predmetov, ktoré počas nabíjania generujú vysoké teploty;
- umiestňovať nabíjačku do vozidla alebo uzavretého priestoru počas nabíjania;
- vkladať prsty alebo cudzie predmety (napr. skrutkovač) do zásuvky;
- manipulovať s nabíjačkou alebo sa jej dotýkať vlhkými alebo mokrými rukami;
- hádzať nabíjačku alebo ju ťahať po podlahe.

Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravovať používateľ. Nepokúšajte sa ho opravovať sami. Odneste ho do autorizovaného servisného strediska na opravu.

Produkt spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke www.evpartner.sk.

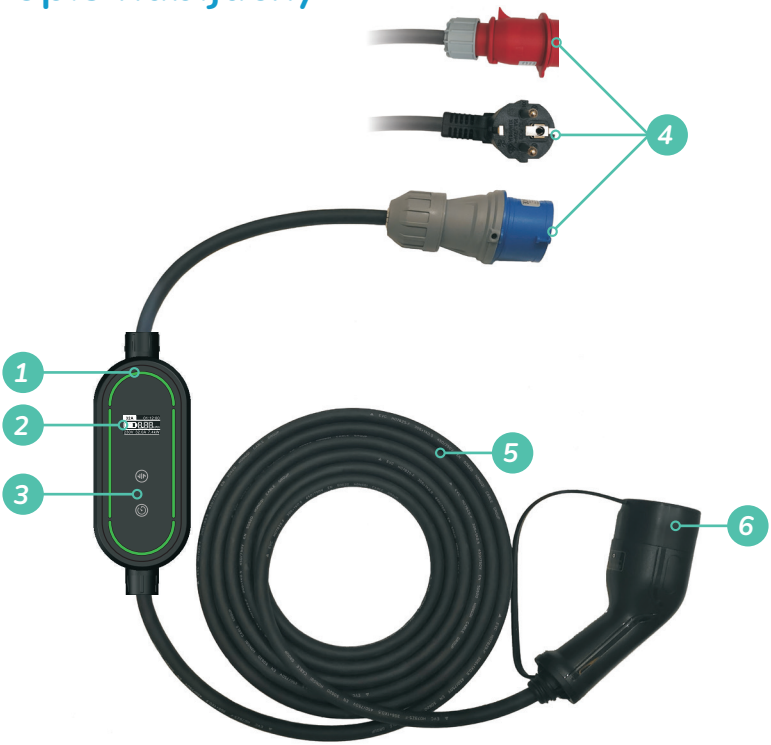
Výrobky označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Zabezpečte, aby bol výrobok vrátený a likvidovaný spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Ďalšie informácie o likvidácii elektrického odpadu získate od miestnych orgánov.

Určené použitie

Nabíjačka elektrického vozidla je zariadenie, ktoré prenáša elektrickú energiu zo siete do autobatérie. Jeho účelom je zabezpečiť pohodlné, bezpečné a spoľahlivé nabíjanie, čím umožňuje každodenné používanie elektrických vozidiel.

Nebezpečenstvo: Akékoľvek iné použitie môže viesť k nebezpečnej situácii, ako je požiar alebo výbuch, ktorý môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

Popis nabíjačky



1 Indikačné LED diódy

2 OLED obrazovka

3 Ovládacie tlačidlá:

- slúži na nastavenie prúdu
- slúži na nastavenie oneskorenia nabíjania

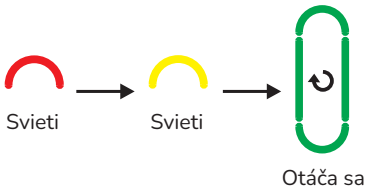
4 V závislosti od modelu – jednofázová zástrčka (na pripojenie k domácej zásuvke) / modrý konektor CEE 230 V 32 A / 3-fázová zástrčka CEE (400 V, 16 A, 5-pinová)

5 Kábel

6 Zástrčka typu 2 na pripojenie k zásuvke vozidla

Význam LED diód

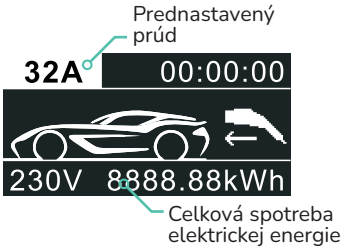
Zapnutie



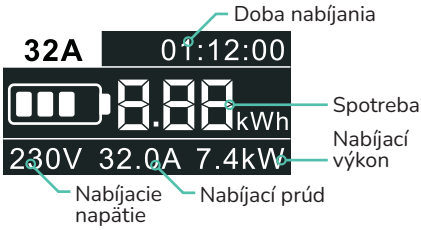
Odložené nabíjanie	Otáča sa	**Nabíjanie prebieha**	Otáča sa
Pripravené na nabíjanie	Pomaly bliká	**Výber režimu**	Svieti
Čakanie na signál z auta	Pomaly bliká	**Nabíjanie dokončené**	Svieti
Chyba	Bliká		

Popis ikon na OLED displeji

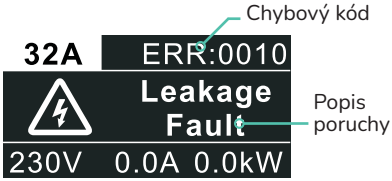
Stav: pripravené na nabíjanie



Stav: nabíjanie

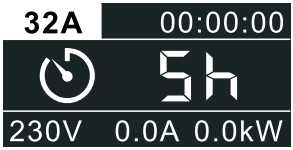


Stav: porucha



Stav: nastavenie nabíjacieho prúdu

Stav: odložené nabíjanie



Stav: oneskorené odpočítavanie času nabíjania

Prevádzka

Pred začatím nabíjania je dôležité vykonať nasledujúce kontroly, aby bolo nabíjanie bezpečné a bezproblémové:

1. Skontrolujte technický stav nabíjačky, vrátane kábla a konektorov. Skontrolujte, či žiadna časť nabíjačky nie je poškodená, prasknutá alebo deformovaná a či kábel nie je ohnutý alebo zamotaný. Skontrolujte, že konektory sú suché a čisté. Uistite sa, že ochranné krytky konektorov (ak sú súčasťou) boli odstránené.
2. Skontrolujte okolie miesta nabíjania, či je vhodné na nabíjanie. Miesto nabíjania musí byť suché, dobre vetrané a bez prekážok. Vyhnite sa vlhkému alebo znečistenému prostrediu.
3. Uistite sa, že vozidlo je správne zaparkované a vypnuté.
4. Skontrolujte zásuvku, či je funkčná, správne uzemnená a nepoškodená.
5. Porovnajte parametre elektrickej zásuvky s parametrami nabíjačky.

Nebezpečenstvo: Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pripojenie a spustenie nabíjania

1. Odstráňte ochranné krytky z konektorov (ak sú konektory vybavené týmito krytkami).
2. Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky.
3. Počkajte, kým sa systém spustí. Systém spustí automatickú kontrolu.

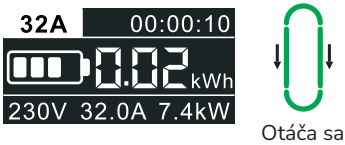
4 Nastavte nabíjací prúd alebo oneskorené nabíjanie podľa nižšie uvedených pokynov. Ak tento krok preskočíte, nabíjanie sa spustí s predvolenými parametrami.

5 Zapojte zástrčku typu 2 do nabíjacieho portu vozidla.

6 Počkajte na autorizačný signál z vášho elektrického vozidla. Nabíjanie sa potom spustí.

Nabíjačka čaká na signál z elektrického vozidla.

Nabíjanie prebieha.



Nabíjanie je dokončené. Indikátor LED svieti zeleno a na displeji sa zobrazuje doba nabíjania a množstvo spotrebovanej elektriny.

Koniec nabíjania

Zastavte proces nabíjania pomocou ovládacích prvkov vo vnútri elektrického vozidla; tým sa uvoľní zámok nabíjacieho konektora vozidla.

Najskôr odpojte zástrčku z elektrického vozidla, potom odpojte zástrčku zo zásuvky.

Nebezpečenstvo: Neodpájajte nabíjačku, kým sa vozidlo ešte nabíja. Hrozí poškodenie batérie vozidla. Odpojte nabíjací kábel ťahaním za konektory, nie za kábel, aby nedošlo k poškodeniu nabíjačky alebo vozidla.

Nastavenie nabíjacieho prúdu

Upozornenie: Pred zapojením zástrčky do nabíjacieho portu vozidla je potrebné nastaviť nabíjací prúd!

1 Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky a vyčkajte na spustenie systému.
2 Stlačte raz tlačidlo . Indikačná LED dióda sa rozsvieti nažltlo a na OLED displeji sa zobrazí aktuálny prúd, čo znamená, že nabíjačka je pripravená na zmenu intenzity nabíjania.

3 Stlačte tlačidlo opakovane, kým sa na displeji nezobrazí požadovaný nabíjací prúd.
4 Počkajte približne 3 sekundy, kým sa uloží nastavený nabíjací prúd a nabíjačka prejde do režimu pripravenosti na nabíjanie. Indikačná LED dióda sa rozsvieti na zeleno. Hodnota nabíjacieho prúdu sa zobrazuje v ľavom hornom rohu obrazovky.

Ak potrebujete zmeniť nabíjací prúd počas nabíjania vozidla, musíte najskôr zastaviť nabíjanie, odpojiť nabíjačku od vozidla a až potom môžete zmeniť nabíjací prúd.

Varovanie: Počas nabíjania vozidla je zakázané meniť nabíjací prúd.

Odložené nabíjanie

Upozornenie: Odložené nabíjanie je nutné nastaviť pred zapojením zástrčky do nabíjacieho portu vozidla!

Táto funkcia umožňuje spustiť nabíjanie po uplynutí nastaveného časového intervalu.

1 Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky a vyčkajte na spustenie systému.
2 Stlačte tlačidlo ⏲. Indikačná LED dióda sa rozsvieti nažlto a na OLED displeji sa zobrazí časový interval, čo znamená, že je možné nastaviť časový interval pre oneskorené nabíjanie.

3 Opakovaním stlačenia tlačidla ⏲ zobrazte požadovaný časový interval. Je možné nastaviť od 1 do 10 hodín. Každým stlačením tlačidla ⏲ predĺžite časový interval o 1 hodinu.
4 Počkajte približne 3 sekundy, kým sa nastavený interval uloží, a potom sa spustí odpočítavanie.
5 Odpočítavanie môžete sledovať na OLED displeji. Počas tejto doby bude indikátor LED blikať.

Otáča sa

6 Po uplynutí časového intervalu sa nabíjanie spustí automaticky.

Ak potrebujete zrušiť odložené nabíjanie, stlačte a podržte tlačidlo ⏲ približne 3 sekundy. Nabíjačka sa vráti do pohotovostného režimu.

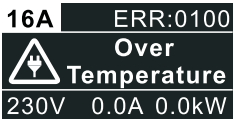
Upozornenie k funkcii odloženého nabíjania
Vozidlo musí byť kompatibilné s funkciou odloženého nabíjania.
V nekompatibilných vozidlách môže pripojenie nabíjacieho konektora spôsobiť nadmerné vybitie 12 V / 16 V nízkonapäťovej batérie, ktorá napája palubnú elektroniku. Ak je táto batéria vybitá, nemusí byť možné vozidlo prebudiť, odomknúť alebo naštartovať.
Ak narazíte na akékoľvek problémy, kontaktujte autorizované servisné stredisko alebo asistenčnú službu a nepoužívajte funkciu oneskoreného nabíjania. Opakované používanie v nekompatibilnom vozidle môže spôsobiť trvalé poškodenie nízkonapäťovej batérie.

Upozornenie: Väčšina moderných elektrických a hybridných vozidiel je kompatibilná s odloženým nabíjaním, ale dôrazne odporúčame, aby ste kompatibilitu s vaším vozidlom overili u zástupcu značky alebo autorizovaného predajcu.

Tepelná ochrana

Konektor nabíjacieho kábla je vybavený teplotným senzorom. Tento teplotný senzor je termistor s negatívnym teplotným koeficientom (NTC), ktorý poskytuje spätnú väzbu o zmenách teploty v reálnom čase.

Režim nabíjania



Varovanie pred prehriatím

Ak teplota zástrčky dosiahne 95 °C a táto teplota sa udrží dlhšie ako 10 sekúnd, aktivuje sa tepelná ochrana, nabíjanie sa preruší a na OLED displeji sa zobrazí informácia o prehriatí.

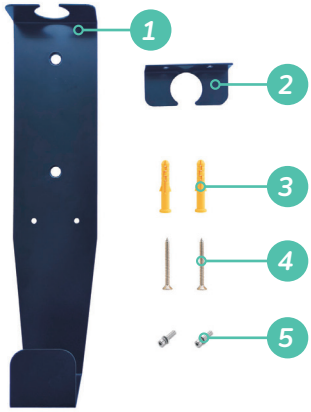
Keď teplota klesne na minimálne 75 °C a zostane na tejto teplote dlhšie ako 10 sekúnd, nabíjanie sa automaticky obnoví.

V prípade prehriatia vždy skontrolujte, či je zástrčka a zásuvka v tesnom kontakte (zástrčka je správne zasunutá do zásuvky); skontrolujte prierez vodičov zásuvky; uistite sa, že nabíjačka a žiadna z jej častí nie sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo zakryté.

Inštalácia držiaka (voliteľné)

Ak je váš model nabíjačky vybavený držiakom, nainštalujte ho podľa nižšie uvedených pokynov. Držiak je možné zakúpiť aj u maloobchodného predajcu.

1 Nástenný držiak
2 Spodná podpora
3 Hmoždinky
4 Samorezné skrutky
5 Kombinované skrutky



Pred inštaláciou

Pred inštaláciou je vhodné vykonať okrem iného nasledujúce kroky.

» Vyberte vhodné miesto inštalácie. Držiak musí byť nainštalovaný vo vnútri budovy. Držiak by mal byť umiestnený v optimálnej výške a polohe. Neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla (napr. radiátorov), otvoreného ohňa (napr. sporákov), do vlhkých alebo zaprášených priestorov ani do priestorov, kde sa používajú alebo skladujú horľavé, prchavé alebo výbušné látky. Držiak neumiestňujte vonku.
» Skontrolujte typ steny (tehla, betón, sadrokartón alebo iný). Vyberte správne hmoždinky a skrutky podľa typu steny. V prípade sadrokartónových stien je potrebné skontrolovať, či sa v mieste plánovanej inštalácie nachádza nosný profil.
» Pomocou detektora skontrolujte, či sa v stene v mieste plánovanej inštalácie nenachádzajú káble, vodovodné potrubia atď.
» Pripravte si vhodné náradie (napr. vŕtačku, akumulátorový skrutkovač).
» Odporúčame nosiť ochranné pomôcky (ochranné okuliare, rukavice atď.).

Postup inštalácie

1 Priložte nástenný držiak k stene a ceruzkou označte dve miesta na vŕtanie otvorov. Pomocou vŕtačky s vhodným vrtákom vyvŕtajte dva otvory na označených miestach.
2 Vložte hmoždinky do vyvŕtaných otvorov, umiestnite nástenný držiak na stenu a pripevnite ho k stene pomocou samorezov.
3 Vložte nabíjačku do držiaka a pripevnite spodnú podperu zospodu k telu nabíjačky. Podperu upevnite pomocou kombinovaných skrutiek.

Údržba

Pred servisom nabíjačky ju vždy odpojte od napájania a vozidla a nechajte ju vychladnúť.
Na čistenie používajte iba suchú handričku bez vlákien.
Ak sa na konektory dostala voda, utrite ich suchou handričkou a nechajte ich v budove úplne vyschnúť, než nabíjačku opäť použijete.
Ak je nabíjačka alebo jej káble silne znečistené, môžete ich utrieť mäkkou, mierne navlhčenou handričkou. Okamžite ich utrite suchou handričkou.
Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie, čistiace prostriedky, benzín, riedidlá ani iné podobné látky.

Varovanie: Na čistenie žiadnej časti nabíjačky nepoužívajte tlakovú umývačku, parný čistič ani podobné zariadenie.

Skladovanie

Nabíjačku skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, kde bude

chránená pred vlhkosťou, kondenzáciou a priamym kontaktom s vodou. Nabíjačku uložte do pôvodného obalu alebo ochranného puzdra, ak je súčasťou dodávky, alebo ju vložte do držiaka, ak ste ho nainštalovali. Používajte ochranné krytky, aby sa do konektorov nedostal prach, voda alebo iné nečistoty.
Nabíjačku je možné uložiť aj v garáži alebo technickej miestnosti, ak spĺňa vyššie uvedené podmienky.

Odstraňovanie problémov

V prípade poruchy je zariadenie automaticky chránené. V tabuľke nižšie sú uvedené problémy/poruchy, ktoré sa môžu vyskytnúť, a spôsoby ich riešenia. Ak však problém pretrváva alebo nie je uvedený v tabuľke, prestaňte nabíjačku používať a kontaktujte technickú podporu.

Problém/porucha	Spôsob riešenia
Nesvietila ani kontrolka LED, ani OLED displej.	Skontrolujte, či sa nevypálil istič zásuvky. Skontrolujte, či je zásuvka, do ktorej je zapojená zástrčka, pod napätím.
Indikátor LED svieti, ale OLED displej nie.	Kábel OLED obrazovky je voľný alebo obrazovka je poškodená. Obráťte sa na technickú podporu.
Čas čakania na signál z vozidla je príliš dlhý.	Batéria vozidla je úplne nabitá; vozidlo je v pohotovostnom režime nabíjania; alebo zástrčka typu 2 nie je správne zasunutá do nabíjacieho portu vozidla. Odpojte nabíjačku od vozidla a znovu ju pripojte.
Porucha prúdového chrániča 32A ERR:0002 RCD Fault 230V 0.0A 0.0kW	Zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom je poškodené. Obráťte sa na technickú podporu.

Prepätie 32A ERR:0004 Over voltage 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená. Nechajte skontrolovať vstupné napätie.
Podpätie 32A ERR:0008 Under voltage 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená. Nechajte skontrolovať vstupné napätie.
Únik prúdu 32A ERR:0010 Leakage Fault 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či nabíjací port vozidla alebo zástrčka typu 2 nie sú poškodené alebo mokré. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte jej stav a znovu ju pripojte.
Nadmerný prúd 32A ERR:0020 Over Current 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či je zástrčka typu 2 správne zasunutá do nabíjacieho portu vozidla. Skontrolujte, či vstavaná nabíjačka funguje správne.
Porucha napätia 32A ERR:0040 CP voltage Fault 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte nabíjací port vozidla a zástrčku typu 2. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte jej stav a znovu ju pripojte.
Skrat 32A ERR:0080 Short circuit Fault 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či nabíjací port vozidla alebo zástrčka typu 2 nie sú mokré. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte jej stav a znovu ju pripojte.
Prehrievanie 16A ERR:0100 Over Temperature 230V 0.0A 0.0kW	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky. Skontrolujte priemer kábla zásuvky.

Technické parametre

Model s konektorom 230 V 3,7 kW

Variant	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A typ 2 / EV9003-16A typ 1		
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Menovité napätie	230 V~		
Nominálna frekvencia	50/60 Hz		
Menovitý prúd	16 A (jednofázový)		
Nominálny zvyškový prevádzkový prúd	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maximálny výstupný výkon	Až 3,7 kW (jednofázové, pri 230 V, 16 A)		
Stupeň ochrany	IP67		
Prevádzková/skladovacia teplota	-30–60 °C		
Relatívna vlhkosť	≤95 % relatívnej vlhkosti		
Prevádzková výška	≤2000 m		
Chladenie	Prirodzené chladenie vzduchom		
Spotreba energie v pohotovostnom režime	<0,5 W		
Ochrana proti prepätiu	Áno		
Ochrana proti podpätia	Áno		
Ochrana proti preťaženiu	Áno		
Ochrana proti skratu	Áno		
Ochrana proti úniku prúdu	Áno		
Ochrana proti prehriatiu	Áno		
Ochrana pred bleskom	Áno		
Indikačné LED diódy	Áno		

Variant	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
OLED obrazovka		Áno	
Prúdový chránič		Typ B	
Nastavenie nabíjacieho prúdu		Áno	
Odložené nabíjanie		Áno	
Dĺžka nabíjacieho kábla	3 m	5 m	10 m
Rozmery ovládača nabíjačky		200 × 90 × 52 mm (V × Š × H)	
Hmotnosť		≤2,1 kg	
Výrobca		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

Variant	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model		EV9020-1P-32A / typ 2	
Použité normy		EN 62752:2016+A1:2020	
Menovité napätie		230 V~	
Nominálna frekvencia		50/60 Hz	
Menovitý prúd		32 A (jednofázový)	
Nominálny zvyškový prevádzkový prúd		IΔn 30 mA AC / 6 mA DC	
Maximálny výstupný výkon		Až 7,4 kW (jednofázové, pri 230 V, 32 A)	
Stupeň ochrany		IP67	
Prevádzková/skladovacia teplota		-30–60 °C	
Relatívna vlhkosť		≤95 % relatívnej vlhkosti	
Prevádzková výška		≤2000 m	
Chladenie		Prirodzené chladenie vzduchom	
Spotreba energie v pohotovostnom režime		<0,5 W	

Variant	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Ochrana proti prepätiu		Áno	
Ochrana proti podpätia		Áno	
Ochrana proti preťaženiu		Áno	
Ochrana proti skratu		Áno	
Ochrana proti úniku prúdu		Áno	
Ochrana proti prehriatiu		Áno	
Ochrana pred bleskom		Áno	
Indikačné LED diódy		Áno	
OLED obrazovka		Áno	
Prúdový chránič		Typ B	
Nastavenie nabíjacieho prúdu		Áno	
Odložené nabíjanie		Áno	
Dĺžka nabíjacieho kábla	3 m	5 m	10 m
Rozmery ovládača nabíjačky		200 × 90 × 52 mm (V × Š × H)	
Hmotnosť		≤2,9 kg	
Výrobca		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

Model s 5-pinovým konektorom CEE, 400 V

Variant	3 m	5 m	10 m
Model		EV9050-16A / typ 2	
Použité normy		EN 62752:2016+A1:2020	
Menovité napätie		400 V~	
Nominálna frekvencia		50/60 Hz	
Menovitý prúd		16 A (3-fázový)	

Variant	3 m	5 m	10 m
Nominálny zvyškový prevádzkový prúd	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maximálny výstupný výkon	Až 11 kW (3-fázové, pri 400 V, 16 A)		
Stupeň ochrany	IP67		
Prevádzková/skladovacia teplota	-30–60 °C		
Relatívna vlhkosť	≤95 % relatívnej vlhkosti		
Prevádzková výška	≤2000 m		
Chladenie	Prirodzené chladenie vzduchom		
Spotreba energie v pohotovostnom režime	<0,5 W		
Ochrana proti prepätiu	Áno		
Ochrana proti podpätia	Áno		
Ochrana proti preťaženiu	Áno		
Ochrana proti skratu	Áno		
Ochrana proti úniku prúdu	Áno		
Ochrana proti prehriatiu	Áno		
Ochrana pred bleskom	Áno		
Indikačné LED diódy	Áno		
OLED obrazovka	Áno		
Prúdový chránič	Typ B		
Nastavenie nabíjacieho prúdu	Áno		
Odložené nabíjanie	Áno		
Dĺžka nabíjacieho kábla	3 m	5 m	10 m
Rozmery ovládača nabíjačky	200 × 90 × 52 mm (V × Š × H)		
Hmotnosť	≤3,2 kg		

Variant	3 m	5 m	10 m
Výrobca	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika		

Dziękujemy, że wybrali Państwo nasz produkt.

Dziękujemy za wybór naszej ładowarki do samochodów elektrycznych. Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania ładowarki podczas ładowania pojazdu elektrycznego.

Ładowarka do samochodu elektrycznego jest niezbędnym elementem zapewniającym wygodne i efektywne ładowanie pojazdu – umożliwia bezpieczny transfer energii i optymalną pielęgnację akumulatora. Regularne używanie dobrej jakości ładowarki zapewnia niezawodne działanie, wydłuża żywotność akumulatora i zwiększa ogólny komfort podróżowania samochodem elektrycznym.

Przed pierwszym użyciem prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń. Stosowanie się do prawidłowej procedury chroni Państwa, pojazd oraz otoczenie.

Językiem wyjściowym niniejszej instrukcji obsługi jest język czeski.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi lub nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Ogólne bezpieczeństwo

» Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Przechowaj instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc się z nią zapoznać w przyszłości. Jeśli przekażesz urządzenie osobie trzeciej, zawsze dołącz do niego niniejszą instrukcję, aby nowy użytkownik mógł zapoznać się z instrukcjami obsługi. Należy również przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi danego pojazdu.

Nie jest przeznaczony do systemów informatycznych. Ten symbol oznacza, że urządzenie nie nadaje się do stosowania w systemie zasilania IT, w którym wszystkie części pod napięciem są izolowane od ziemi lub jeden punkt jest podłączony do ziemi za pomocą wysokiej impedancji, a odsłonięte części przewodzące instalacji elektrycznej są uziemione indywidualnie lub zbiorowo.

» Po podłączeniu ładowarki do sieci następuje automatyczna kontrola systemu.
» Jeśli ładowarka nie działa zgodnie z instrukcją, skontaktuj się z pomocą techniczną producenta, odpowiedzialnym sprzedawcą lub elektrykiem.
» Nie używaj ani nie przechowuj ładowarki w ekstremalnych temperaturach, w zapylonym lub wilgotnym otoczeniu. Warunki pracy odpowiednie dla ładowarki są podane w części Parametry techniczne niniejszej instrukcji.
» Unikaj upadków lub uszkodzeń mechanicznych ładowarki. W

przypadku nieprawidłowego użytkowania lub użycia uszkodzonej ładowarki istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci.

- Ładowarki ani żadnej jej części nie wolno zanurzać w wodzie.
- Ładowarka musi być podłączona wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka domowego bez użycia adaptera, przedłużacza, listwy zasilającej itp., chyba że producent postanowi inaczej. Istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, które mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Nie wolno odłączać ładowarki od pojazdu lub gniazdka podczas jej użytkowania.
- Podczas podłączania, odłączania, konserwacji lub przechowywania należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Zalecamy, aby instalacja elektryczna przeznaczona do ładowania pojazdu została sprawdzona przez elektryka.
- Ładowarka jest przeznaczona do ładowania pojazdów elektrycznych i hybrydowych z domowej sieci elektrycznej za pomocą gniazdka przeznaczonego do tego celu. Używaj ładowarki tylko do tego, do czego jest przeznaczona. W przypadku innego zastosowania istnieje ryzyko powstania niebezpiecznej sytuacji, np. pożaru lub wybuchu, które mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Producent, importer ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku, naruszenia instrukcji lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami.
- Ładowarka może być używana wyłącznie przez osoby dorosłe, które zapoznały się wcześniej z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Ładowarki nie mogą używać dzieci. Ładowarka nie jest zabawką i dzieci nie mogą się nią bawić. Przechowuj ładowarkę w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych. Konserwacja ładowarki nie może być wykonywana przez dzieci.
- Podczas korzystania z ładowarki należy upewnić się, że nie mają do niej dostępu dzieci, osoby nieuprawnione ani zwierzęta.
- Ładowarki nie mogą używać osoby dorosłe o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, które nie mają doświadczenia i wiedzy.
- Jeśli ładowarka, jej kabel lub jakakolwiek inna część są

uszkodzone, należy je wymienić u producenta, serwisanta lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec niebezpiecznej sytuacji.

» Ładowarki ani żadnej jej części nie wolno w żaden sposób modyfikować w celu zwiększenia obciążenia prądowego lub napięciowego – grozi to poważnym uszkodzeniem, ryzykiem pożaru lub porażeniem prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo użytkowania

» Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do zwykłego użytku osobistego. Nie używaj jej do celów komercyjnych ani laboratoryjnych.

» Przed użyciem ładowarki sprawdź, czy wszystkie jej części są w idealnym stanie, nie są uszkodzone ani zdeformowane. Nie wolno używać uszkodzonej ładowarki, kabla ani złączy. Istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, które mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

» Przed użyciem ładowarki sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki odpowiada napięciu w gniazdku elektrycznym, do którego zamierzasz podłączyć ładowarkę. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

» Przed użyciem sprawdź, czy wtyczki ładowarki są kompatybilne z gniazdkami domowymi i gniazdkami w Twoim samochodzie elektrycznym.

» Przed użyciem całkowicie rozwiń i wyprostuj kabel ładowarki. Upewnij się, że nie jest skręcony ani zgięty. Upewnij się, że nikt po nim nie chodzi, nie zwisa z krawędzi ani nie dotyka gorących lub ostrych przedmiotów.

» Ładowarka nie jest wyposażona we własny przełącznik sieciowy. Do odłączenia od sieci wykorzystuje się elementy zabezpieczające umieszczone po stronie sieci.

» Przed podłączeniem kabla ładowarki upewnij się, że złącza są czyste i suche. Usuń wszelkie zanieczyszczenia, kurz lub ciała obce.

» Jeśli złącza są wilgotne lub mokre, wytrzyj je suchą szmatką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

» Przed podłączeniem ładowarki do samochodu elektrycznego pojazd musi być zatrzymany i wyłączony! Przestrzegaj instrukcji obsługi swojego samochodu elektrycznego.

- Podczas użytkowania (ładowania) zapewnij odpowiednią wentylację. Nie zakrywaj ładowarki ani żadnej jej części! Istnieje ryzyko uszkodzenia spowodowanego przegrzaniem.
- Podczas użytkowania (ładowania) nie manipuluj ładowarką, kablem ani pojazdem!
- Nie wolno uruchamiać pojazdu podczas ładowania (gdy ładowarka jest podłączona)!
- Ładowarki nie wolno używać w miejscach, gdzie jest otwarty ogień, są włączone źródła ciepła (np. grzejniki) lub używane/ przechowywane są materiały wybuchowe, chemiczne lub toksyczne.
- Po użyciu najpierw odłącz wtyczkę od pojazdu, a następnie od gniazdka. Załóż osłony ochronne, jeśli ładowarka jest w nie wyposażona, i przechowuj ładowarkę w opakowaniu ochronnym w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Podczas użytkowania niektóre części ładowarki mogą się nagrzewać. Jest to zjawisko powszechne. Jeśli niektóre części ładowarki są gorące w dotyku, należy natychmiast odłączyć ją od pojazdu i gniazdka elektrycznego i pozostawić do ostygnięcia. Nie używaj takiej ładowarki i oddaj ją do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
- Jeśli podczas korzystania z ładowarki zauważysz dym lub nieprzyjemny zapach, natychmiast odłącz ładowarkę od pojazdu i gniazdka. Nie używaj takiej ładowarki i oddaj ją do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
- Odłączaj kabel ładujący, ciągnąc za wtyczkę, a nie za kabel, aby nie uszkodzić ładowarki, kabla, gniazdka lub pojazdu.
- Przed przechowywaniem należy pozostawić ładowarkę do całkowitego ostygnięcia.

Bezpieczeństwo podczas konserwacji

- Przed konserwacją ładowarki należy ją zawsze odłączyć od pojazdu i gniazdka elektrycznego oraz pozostawić do ostygnięcia.
- Utrzymuj ładowarkę i wszystkie jej części w czystości. Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki.
- Nie zanurzaj ładowarki w wodzie ani innej cieczy; nie używaj jej do mycia.

» Do czyszczenia nie należy używać żadnych środków chemicznych, środków czyszczących, benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych substancji.

Bezpieczeństwo podczas przechowywania

» Ładowarkę należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, gdzie będzie chroniona przed wilgocią, kondensacją i bezpośrednim kontaktem z wodą.
» Zalecana temperatura pracy/przechowywania wynosi od –30 °C do +60 °C. Należy unikać ekstremalnych temperatur i bezpośredniego nasłonecznienia.
» Jeśli to możliwe, przechowuj ładowarkę w oryginalnym opakowaniu lub opakowaniu ochronnym, jeśli jest dołączone do zestawu.
» Nie należy nadmiernie zginać, skręcać ani obciążać ładowarki, a zwłaszcza jej przewodu. Nie należy kłaść na niej innych przedmiotów. Upewnij się, że nie dojdzie do obciążenia mechanicznego.
» Używaj osłon ochronnych, aby zapobiec zanieczyszczeniu złączy kurzem, wodą lub innymi zanieczyszczeniami.
» Ładowarkę można również przechowywać w garażu lub pomieszczeniu technicznym, o ile spełnia ona powyższe warunki.
» Nie przechowuj ładowarki na zewnątrz, na ziemi, w pobliżu grzejników lub spalin, w bezpośrednim świetle słonecznym itp.

OSTRZEŻENIE

Podczas korzystania z ładowarki należy unikać następujących sytuacji. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania szkód materialnych, uszkodzenia produktu, obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym, a nawet śmierci.

Surowo zabrania się:

» zanurzać złącza ładujące w wodzie lub innych płynach; czyścić pod bieżącą wodą;
» naciskać na ładowarkę, jej kabel ładujący, przejeżdżać po nim, ciągnąć za niego, zginać lub zawiązywać węzły, a także przyciskać kabel do drzwi samochodu elektrycznego;
» nie umieszczać ładowarki w pobliżu przedmiotów, które podczas ładowania generują wysokie temperatury;

- umieszczać ładowarkę podczas ładowania w pojeździe lub zamkniętym pomieszczeniu;
- wkładać palce lub obce przedmioty (np. śrubokręt) do wtyczki;
- manipulować ładowarką ani dotykać jej ani jej części wilgotnymi lub mokrymi rękami;
- rzucać ładowarką lub ciągnąć ją po ziemi.

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które użytkownik mógłby naprawić. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Przekaż go do naprawy do autoryzowanego serwisu.

Produkt spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.evpartner.pl.

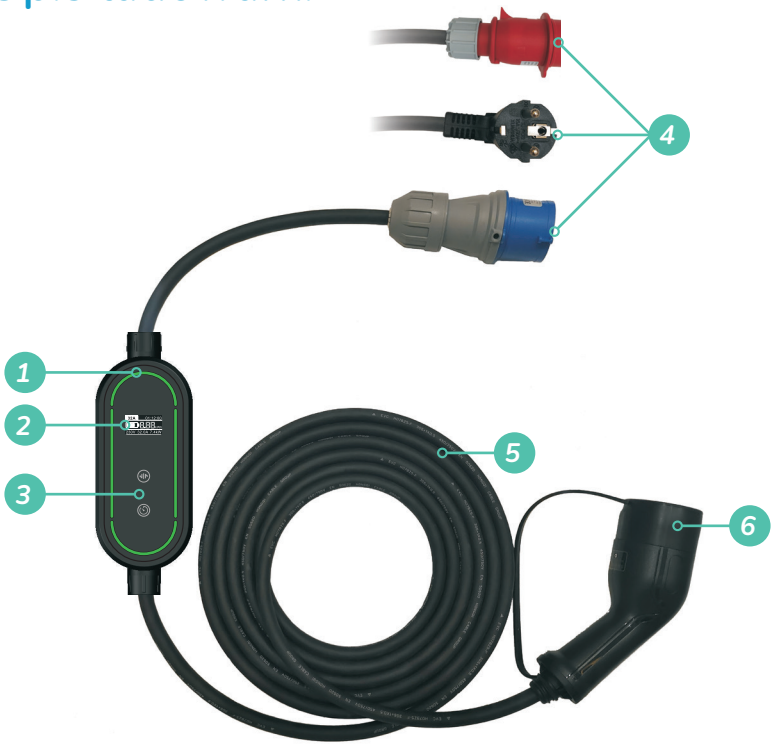
Produkt oznaczony tym symbolem nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Zapewnij zwrot i ekologiczną utylizację produktu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat utylizacji odpadów elektrycznych należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Cel zastosowania

Ładowarka do samochodów elektrycznych to urządzenie, które zapewnia przekazywanie energii elektrycznej z sieci energetycznej do akumulatora samochodu. Jej celem jest zapewnienie wygodnego, bezpiecznego i niezawodnego ładowania, a tym samym umożliwienie codziennego korzystania z samochodu elektrycznego.

Niebezpieczeństwo: W przypadku innego zastosowania istnieje ryzyko powstania niebezpiecznej sytuacji, np. pożaru lub wybuchu, które mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Opis ładowarki



1 Diody LED sygnalizacyjne

2 Ekran OLED

3 Przyciski sterujące:

- służy do ustawiania prądu
- służy do ustawienia opóźnienia ładowania

4 W zależności od modelu – wtyczka jednofazowa (do podłączenia do domowego gniazdka sieciowego) / niebieskie złącze CEE 230 V 32 A / wtyczka trójfazowa CEE (400 V, 16 A, 5-pinowa)

5 Kabel

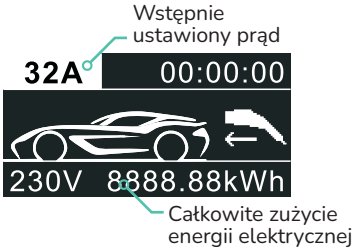
6 Wtyczka typu 2 do podłączenia do gniazda w pojeździe

Znaczenie diod LED sygnalizacyjnych

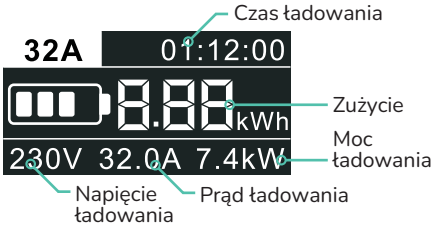
Włączanie	Świeci → Świeci → Obraca się		
Odłożone ładowanie	Obraca się	**Ładowanie trwa**	Obraca się
Gotowy do ładowania	Powoli miga	**Wybór trybu**	Świeci
Czeka na sygnał z samochodu	Powoli miga	**Ładowanie zakończone**	Świeci
Usterka	Miga		

Opis ikon ekranu OLED

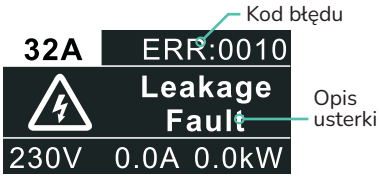
Stan: gotowy do ładowania



Stan: ładowanie



Stan: awaria



Stan: ustawienie prądu ładowania

Status: ładowanie odłożone

Stan: odliczanie czasu odłożonego ładowania

Obsługa

Przed rozpoczęciem ładowania należy wykonać następujące czynności kontrolne, które zapewnią bezpieczne i bezproblemowe ładowanie:

1. Sprawdź stan techniczny ładowarki, w tym kabel i złącza. Sprawdź, czy żadna część ładowarki nie jest uszkodzona, pęknięta lub zdeformowana, a kabel nie jest zgięty ani splątany. Sprawdź, czy złącza są suche i czyste. Upewnij się, że osłony złączy (jeśli są w zestawie) zostały zdjęte.
2. Sprawdź otoczenie miejsca ładowania, czy nadaje się do ładowania. Miejsce ładowania musi być suche, dobrze wentylowane i wolne od przeszkód. Unikaj wilgotnego lub zanieczyszczonego środowiska.
3. Upewnij się, że pojazd jest prawidłowo zaparkowany i wyłączony.
4. Sprawdź, czy gniazdko sieciowe jest sprawne, prawidłowo uziemione i nie jest uszkodzone.
5. Sprawdź parametry gniazdka sieciowego z parametrami ładowarki.

Niebezpieczeństwo: Nie używaj ładowarki, jeśli jest uszkodzona. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Podłączenie i rozpoczęcie ładowania

1. Zdejmij osłonki ochronne z wtyczek (jeśli są one w nie wyposażone).
2. Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazdka.
3. Poczekaj, aż system się uruchomi. Nastąpi automatyczna kontrola systemu.
4. Ustaw prąd ładowania lub opóźnione ładowanie zgodnie z instrukcjami zawartymi w dalszej części instrukcji. Jeśli pominiesz ten krok, ładowanie rozpocznie się z domyślnymi parametrami.
5. Podłącz wtyczkę typu 2 do portu ładowania pojazdu.
6. Poczekaj na sygnał autoryzacyjny z Twojego samochodu elektrycznego. Następnie rozpocznie się ładowanie.

Ładowarka czeka na sygnał z samochodu elektrycznego.

Ładowanie trwa.

Ładowanie zostało zakończone. Dioda LED świeci na zielono, a na wyświetlaczu pojawia się czas ładowania i ilość zużytej energii elektrycznej.

Zakończenie ładowania

Zatrzymaj proces ładowania za pomocą elementów sterujących wewnątrz pojazdu elektrycznego, co spowoduje zwolnienie blokady złącza ładowania pojazdu.

Najpierw odłącz wtyczkę od samochodu elektrycznego, a następnie odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Niebezpieczeństwo: Nie odłączaj ładowarki, jeśli pojazd jest nadal ładowany. Istnieje ryzyko uszkodzenia akumulatora pojazdu. Odłączaj kabel ładujący, ciągnąc za złącza, a nie za kabel, aby nie uszkodzić ładowarki ani pojazdu.

Ustawienie prądu ładowania

Uwaga: Prąd ładowania należy ustawić przed podłączeniem wtyczki do portu ładowania pojazdu!

1 Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazdka i poczekaj, aż system się uruchomi.

2 Naciśnij raz przycisk . Dioda LED zapala się na żółto, a na ekranie OLED pojawia się prąd, co oznacza, że ładowarka jest gotowa do zmiany intensywności ładowania.

3 Naciskaj przycisk wielokrotnie, aż na ekranie pojawi się żądany prąd ładowania.

4 Odczekaj około 3 sekundy, aż ustawiony prąd ładowania zostanie zapisany, a ładowarka przejdzie w stan gotowości do ładowania. Dioda LED sygnalizacyjna zapala się na zielono. Wartość prądu ładowania wyświetla się w lewym górnym rogu ekranu.

Jeśli chcesz zmienić prąd ładowania podczas ładowania pojazdu, musisz najpierw zakończyć ładowanie, odłączyć ładowarkę od pojazdu, a dopiero potem możesz zmienić prąd ładowania.

Ostrzeżenie: Nie wolno zmieniać prądu ładowania podczas ładowania pojazdu.

Odłożone ładowanie

Uwaga: Opóźnione ładowanie należy ustawić przed podłączeniem wtyczki do portu ładowania pojazdu!

Ta funkcja umożliwia rozpoczęcie ładowania po upływie ustawionego czasu.

1 Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazdka i poczekaj, aż system się uruchomi.

2 Naciśnij przycisk . Dioda LED zapala się na żółto, a na ekranie OLED wyświetla się interwał czasowy, co oznacza, że można ustawić interwał czasowy opóźnionego ładowania.

3 Naciskaj przycisk wielokrotnie, aż pojawi się żądany przedział czasowy. Można go ustawić w zakresie od 1 do 10 godzin. Każde naciśnięcie przycisku wydłuża interwał czasowy o 1 godzinę.

4 Odczekaj około 3 sekundy, aż ustawiony interwał zostanie zapisany, a następnie rozpocznie się odliczanie.

5 Na ekranie OLED można obserwować odliczanie czasu. W tym czasie dioda LED będzie się obracać.

Obraca się

6 Po upływie określonego czasu ładowanie rozpocznie się automatycznie.

Jeśli chcesz anulować odłożone ładowanie, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez około 3 sekundy. Ładowarka powróci do trybu gotowości.

Uwaga dotycząca funkcji odroczonego ładowania
Pojazd musi być kompatybilny z funkcją ładowania z opóźnieniem. W przypadku pojazdów niekompatybilnych po podłączeniu wtyczki ładującej może dojść do nadmiernego rozładowania akumulatora niskonapięciowego 12 V / 16 V, który zasila elektronikę pokładową.

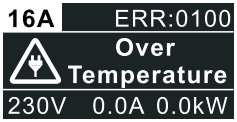
W przypadku rozładowania tej baterii może nie być możliwe uruchomienie pojazdu, odblokowanie go lub wprawienie w ruch. W razie problemów skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub pomocą techniczną i nie korzystaj z funkcji odroczonego ładowania. Powtarzające się używanie w niekompatybilnym pojeździe może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora niskonapięciowego.

Uwaga: Większość nowoczesnych pojazdów elektrycznych i hybrydowych jest kompatybilna z funkcją odroczonego ładowania, jednak zdecydowanie zalecamy potwierdzenie kompatybilności z danym pojazdem u przedstawiciela marki lub autoryzowanego sprzedawcy.

Ochrona cieplna

Wtyczka kabla ładującego ładowarki jest wyposażona w czujnik temperatury. Ten czujnik temperatury to termistor o ujemnym współczynniku temperaturowym (tzw. NTC), który zapewnia informacje zwrotne o zmianach temperatury w czasie rzeczywistym.

Tryb ładowania



Ostrzeżenie o przegrzaniu

Jeśli temperatura wtyczki osiągnie 95°C i utrzyma się przez ponad 10 sekund, aktywuje się zabezpieczenie termiczne, ładowanie zostanie przerwane, a na ekranie OLED pojawi się informacja o przegrzaniu.

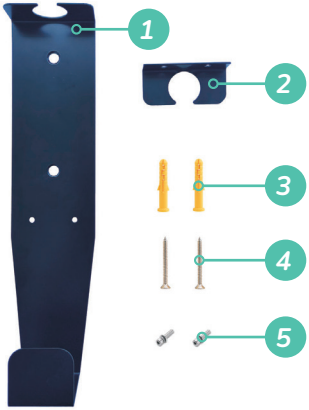
Gdy temperatura spadnie do co najmniej 75°C i utrzyma się na tym poziomie przez ponad 10 sekund, ładowanie zostanie automatycznie wznowione.

W przypadku przegrzania należy zawsze sprawdzić, czy wtyczka i gniazdko są dobrze połączone (wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka); sprawdzić przekrój przewodów gniazdka; upewnić się, że ładowarka ani żadna jej część nie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub czy ładowarka nie jest zakryta.

Montaż uchwytu (opcjonalnie)

Jeśli Twój model ładowarki jest wyposażony w uchwyt, zainstaluj go zgodnie z poniższymi instrukcjami. Uchwyt można również nabyć u sprzedawcy.

1 Uchwyt ścienny
2 Dolna podpora
3 Kołki rozporowe
4 Śruby samogwintujące
5 Śruby kombinowane



Przed instalacją

Przed samą instalacją zaleca się między innymi wykonanie następujących czynności.

» Wybierz odpowiednie miejsce instalacji. Uchwyt musi być zamontowany wewnątrz budynku. Uchwyt powinien być umieszczony na optymalnej wysokości i w optymalnej pozycji. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników), otwartego ognia (np. pieców), w wilgotnych lub zapylonych pomieszczeniach, w pomieszczeniach, w których używa się lub przechowuje łatwopalne, lotne lub wybuchowe substancje. Nie należy umieszczać uchwytu na zewnątrz.
» Sprawdź rodzaj ściany (ceglana, betonowa, gipsowo-kartonowa lub inna). Wybierz odpowiednie kołki i wkręty w zależności od rodzaju ściany. W przypadku ścian gipsowo-kartonowych należy sprawdzić, czy w miejscu planowanej instalacji nie znajduje się profil nośny.
» Za pomocą detektora sprawdź wybrane miejsce montażu, czy w ścianie nie znajdują się kable, rury wodociągowe itp.
» Przygotuj odpowiednie narzędzia (np. wiertarkę, wkrętarkę

akumulatorową).

» Zalecamy noszenie elementów ochronnych (okulary ochronne, rękawiczki itp.).

Procedura instalacji

1 Przyłóż uchwyt ścienny do ściany i ołówkiem zaznacz dwa miejsca, w których należy wywiercić otwory. Za pomocą wiertarki z odpowiednim wiertłem wywierć dwa otwory w zaznaczonych miejscach.

2 W wywiercone otwory włożyć kołki rozporowe, przyłożyć uchwyt ścienny do ściany i przymocować uchwyt do ściany za pomocą wkrętów samogwintujących.

3 Umieść ładowarkę w uchwycie i przyłóż dolną podpórkę od spodu do korpusu ładowarki. Przymocuj podporę za pomocą śrub kombinowanych.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji ładowarki należy ją zawsze odłączyć od źródła zasilania i pojazdu oraz pozostawić do ostygnięcia.
Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki.
Jeśli na złącza dostała się woda, wytrzyj je suchą szmatką i pozostaw w budynku do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem ładowarki.
Jeśli ładowarka lub jej okablowanie są mocno zabrudzone, można je przetrzeć miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Natychmiast wytrzyj je suchą szmatką.
Do czyszczenia nie należy używać żadnych środków chemicznych, środków czyszczących, benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych substancji.

Ostrzeżenie: Do czyszczenia żadnej części ładowarki nie należy używać urządzeń czyszczących pod ciśnieniem, czyszczących parą ani podobnych urządzeń.

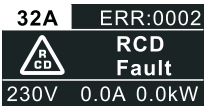
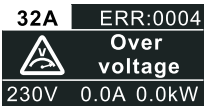
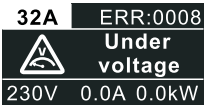
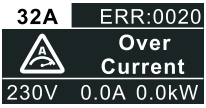
Przechowywanie

Ładowarkę należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, gdzie będzie chroniona przed wilgocią, kondensacją i bezpośrednim kontaktem z wodą.
Przechowuj ładowarkę w oryginalnym opakowaniu lub opakowaniu ochronnym, jeśli jest dołączone, lub umieść ją w uchwycie, jeśli został zainstalowany.
Używaj osłon ochronnych, aby zapobiec zanieczyszczeniu złączy kurzem, wodą lub innymi zanieczyszczeniami.
Ładowarkę można również przechowywać w garażu lub pomieszczeniu technicznym, o ile spełnia ona powyższe warunki.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku awarii urządzenie jest automatycznie chronione.
W poniższej tabeli znajdują się problemy/usterki, które mogą wystąpić, oraz sposoby ich rozwiązywania. Jeśli jednak problem/trudność nadal występuje lub nie jest wymieniony w tabeli, należy zaprzestać używania ładowarki i skontaktować się z pomocą techniczną.

Problem/usterka	Sposób rozwiązania
Dioda LED sygnalizacyjna ani ekran OLED nie zaświeciły się.	Sprawdź, czy nie wyskoczył wyłącznik automatyczny obwodu gniazdkowego. Sprawdź, czy gniazdko, do którego podłączona jest wtyczka, jest pod napięciem.
Dioda LED świeci, ale ekran OLED nie.	Kabel ekranu OLED jest poluzowany lub ekran jest uszkodzony. Skontaktuj się z pomocą techniczną.

Czas oczekiwania na sygnał z pojazdu jest zbyt długi.	Akumulator pojazdu jest w pełni naładowany; pojazd znajduje się w trybie oczekiwania na ładowanie; lub wtyczka typu 2 nie jest prawidłowo podłączona do portu ładowania pojazdu. Odłącz ładowarkę od pojazdu i podłącz ją ponownie.
Awaria wyłącznika różnicowoprądowego 	Wyłącznik różnicowoprądowy jest uszkodzony. Skontaktuj się z pomocą techniczną.
Przepięcie 	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. Proszę sprawdzić napięcie wejściowe.
Niedonapięcie 	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. Proszę sprawdzić napięcie wejściowe.
Wyciek prądu 	Sprawdź, czy port ładowania pojazdu lub wtyczka typu 2 nie są uszkodzone lub mokre. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź stan i podłącz ponownie.
Nadmierny prąd 	Sprawdź, czy wtyczka typu 2 jest prawidłowo podłączona do portu ładowania pojazdu. Sprawdź, czy wbudowana ładowarka działa prawidłowo.

Awaria napięcia 32A ERR:0040 CP voltage Fault 230V 0.0A 0.0kW	Sprawdź port ładowania pojazdu i wtyczkę typu 2. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź stan i podłącz ponownie.
Zwarcie 32A ERR:0080 Short circuit Fault 230V 0.0A 0.0kW	Sprawdź, czy port ładowania pojazdu lub wtyczka typu 2 nie są mokre. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź stan i podłącz ponownie.
Przegrzanie 16A ERR:0100 Over Temperature 230V 0.0A 0.0kW	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka. Sprawdź średnicę kabla gniazda.

Parametry techniczne

Model z wtyczką 230 V 3,7 kW

Wariant	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A Typ 2 / EV9003-16A Typ 1		
Zastosowane normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Napięcie znamionowe	230 V~		
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz		
Prąd znamionowy	16 A (1-fazowy)		
Znamionowy prąd roboczy rezydualny	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maksymalna moc wyjściowa	Do 3,7 kW (1-fazowy, przy 230 V, 16 A)		
Stopień ochrony	IP67		
Temperatura pracy/przechowywania	-30–60 °C		
Wilgotność względna	≤95% RH		

Wariant	3 m / 16 A	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Wysokość operacyjna nad poziomem morza		≤2000 m	
Chłodzenie		Naturalne chłodzenie powietrzem	
Zużycie energii w trybie czuwania		<0,5 W	
Ochrona przed przepięciami		Tak	
Ochrona przed spadkiem napięcia		Tak	
Ochrona przed przeciążeniem		Tak	
Ochrona przed zwarciem		Tak	
Ochrona przed upływem prądu		Tak	
Ochrona przed przegrzaniem		Tak	
Ochrona przed uderzeniem pioruna		Tak	
Diody LED sygnalizacyjne		Tak	
Ekran OLED		Tak	
Zabezpieczenie przeciwprądowe		Typ B	
Ustawienie prądu ładowania		Tak	
Odłożone ładowanie		Tak	
Długość kabla ładującego	3 m	5 m	10 m
Wymiary kontrolera ładowarki		200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)	
Waga		≤2,1 kg	
Producent		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratysława Słowacja	

Wariant	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model		EV9020-1P-32A / Typ 2	
Zastosowane normy		EN 62752:2016+A1:2020	

Wariant	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Napięcie znamionowe		230 V~	
Częstotliwość znamionowa		50/60 Hz	
Prąd znamionowy		32 A (1-fazowy)	
Znamionowy prąd roboczy rezydualny		IΔn 30 mA AC / 6 mA DC	
Maksymalna moc wyjściowa		Do 7,4 kW (1-fazowy, przy 230 V, 32 A)	
Stopień ochrony		IP67	
Temperatura pracy/przechowywania		-30–60 °C	
Wilgotność względna		≤95% RH	
Wysokość operacyjna nad poziomem morza		≤2000 m	
Chłodzenie		Naturalne chłodzenie powietrzem	
Zużycie energii w trybie czuwania		<0,5 W	
Ochrona przed przepięciami		Tak	
Ochrona przed spadkiem napięcia		Tak	
Ochrona przed przeciążeniem		Tak	
Ochrona przed zwarciem		Tak	
Ochrona przed upływem prądu		Tak	
Ochrona przed przegrzaniem		Tak	
Ochrona przed uderzeniem pioruna		Tak	
Diody LED sygnalizacyjne		Tak	
Ekran OLED		Tak	
Zabezpieczenie przeciwprądowe		Typ B	
Ustawienie prądu ładowania		Tak	
Odłożone ładowanie		Tak	
Długość kabla ładującego	3 m	5 m	10 m

Wariant	3 m / 32 A	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Wymiary kontrolera ładowarki	200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)		
Waga	≤2,9 kg		
Producent	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratysława Słowacja		

Model z wtyczką CEE 5-pin, 400 V

Wariant	3 m	5 m	10 m
Model	EV9050-16A / Typ 2		
Zastosowane normy	EN 62752:2016+A1:2020		
Napięcie znamionowe	400 V~		
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz		
Prąd znamionowy	16 A (3-fazowy)		
Znamionowy prąd roboczy rezydualny	IΔn 30 mA AC / 6 mA DC		
Maksymalna moc wyjściowa	Do 11 kW (3-fazowy, przy 400 V, 16 A)		
Stopień ochrony	IP67		
Temperatura pracy/przechowywania	-30–60 °C		
Wilgotność względna	≤95% RH		
Wysokość operacyjna nad poziomem morza	≤2000 m		
Chłodzenie	Naturalne chłodzenie powietrzem		
Zużycie energii w trybie czuwania	<0,5 W		
Ochrona przed przepięciami	Tak		
Ochrona przed spadkiem napięcia	Tak		
Ochrona przed przeciążeniem	Tak		
Ochrona przed zwarciem	Tak		

Wariant	3 m	5 m	10 m
Ochrona przed upływem prądu		Tak	
Ochrona przed przegrzaniem		Tak	
Ochrona przed uderzeniem pioruna		Tak	
Diody LED sygnalizacyjne		Tak	
Ekran OLED		Tak	
Zabezpieczenie przeciwprądowe		Typ B	
Ustawienie prądu ładowania		Tak	
Odłożone ładowanie		Tak	
Długość kabla ładującego	3 m	5 m	10 m
Wymiary kontrolera ładowarki	200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)		
Waga		≤3,2 kg	
Producent		inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratysława Słowacja	

inovatronic s.r.o.
Súhvezdná 1430/44, 82102 Bratislava
Slovensko

info@evpartner.cz
www.evpartner.cz
+420 252 252 965
Pondělí až pátek
08:00 – 17:00

info@evpartner.sk
www.evpartner.sk
+421 02/22205969
Pondelok až piatok
08:00 – 17:00

info@evpartner.pl
www.evpartner.pl
+48 221 531 631
Poniedziałek – piątek
08:00 – 17:00